



Boletim Informativo da prefeitura de

HAMAMATSU

Outubro /2024-No.314 Português

10月号 ポルトガル語版

CIDADE DE HAMAMATSU

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.

*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

População de Hamamatsu: 785.817
População de brasileiros: 9.691
(Dados de 01.09.2024) Hamamatsu

Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.



Boletim informativo de HAMAMATSU
Outubro /2024

Koho Plus Hamamatsu

Site com sistema de tradução automática do [Boletim Informativo da Prefeitura de Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado.



CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

Processo seletivo para servidor público contratado

< 会計年度任用職員 >

Vaga: Indeterminada

Data da seleção: 8/novembro (sex.)

Admissão: Após dezembro. Contrato máximo de 5 anos (jornada de trabalho de 30 horas semanais)

Inscrição: Entregar o currículo pessoalmente ou enviar pelo correio à Divisão de Recursos Humanos [data de postagem válida até 25/outubro (sex.)].

Conteúdo:

- ① Serviço de interpretação/tradução em português na Divisão de Moradias
- ② Serviço de interpretação/tradução em português na Divisão de Assistência Social I (Centro Administrativo Minami)
- ③ Serviço de interpretação/tradução em português na Divisão de Seguro de Saúde e Pensão (Subprefeitura Chuo)
- ④ Serviços administrativos relacionados a pré-escolas e creches na Divisão de Apoio de Cuidado Infantil (interpretação e tradução em português)

Site da prefeitura ▶

会計年度任用職員 (Kaikai nendo ninyō shokuin)

Buscar

Divisão de Recursos Humanos (Jinji-ka) ☎457-2081



Processo seletivo para servidor público contratado Apoiador educacional para aluno estrangeiro (Português)

< 会計年度任用職員【外国人児童生徒就学支援員(ポルトガル語)】 >

Conteúdo: Apoio nos estudos e na adaptação escolar de aluno estrangeiro, comunicação com os responsáveis (interpretação, tradução)

Vaga: Indeterminada

Data da seleção: 18/nov (seg.)

Requisitos: Ter conhecimento do idioma japonês/português, kanji equivalente ao 6º ano primário, conhecimento básico em Word, Excel, etc.

Admissão: Após 1º/abril/2025 (jornada de trabalho de 30 horas semanais)

Inscrição: Entregar o currículo pessoalmente ou enviar pelo correio à Divisão de Corpo Docente [data de postagem até 1º/ novembro/2024 (sex.)].

Site da prefeitura ▶

会計年度任用職員 (Kaikai nendo ninyō shokuin)

Buscar

Divisão de Corpo Docente (Kyōshokuin-ka) ☎457-2414



Imposto municipal/provincial 2024

< 市民税・県民税 >

Vencimento da 3ª parcela: 31/outubro/2024 (qui.)

Pagamento do imposto por débito automático é mais prático!

Site da prefeitura ▶ 市税 納期限 (Shizei nōkigen)

Buscar

**Informação:****Pagamento** ... Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (Zeimu sōmu-ka)..... ☎457-2261**Tributação** ... Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka) ☎457-2145

Benefício de ajuste (referente a redução fixa de imposto)

< 調整給付金(定額減税しきれない人への給付金) >

Prazo: Data de postagem até **31/outubro/** 2024 (qui.)

Perguntas frequentes e dúvidas

Informação: Hamamatsu Call Center - Jūten Shien kyūfukin

☎0120-034-053 Após a telemensagem, selecionar nº [9].

(Das 8:30 às 17:15 - fechado final de semana e feriado)



税金 Zeikin



Site da prefeitura ▶ 令和6年度 給付金 (Reiwa 6 nendo chōsei kyūfukin)

Buscar



Curso de língua japonesa

< 日本語教室 >

(1) Aulas de japonês para educação dos filhos

Duração: de 4/dez/2024 a 5/mar/2025, quartas-feiras (12 aulas)**Horário:** das 10:00 às 11:30

(2) Curso para iniciantes

Duração: de 6/jan. a 3/fev/2025, de segunda à sexta-feira (20 aulas)**Horário:** das 10:00 às 12:00**Inscrição:** [por telefone] ① A partir de 15/out. (ter.) - por ordem de inscrição
② A partir de 1º/nov. (sex.) - por ordem de inscrição

● Haverá teste prévio. Favor contatar por telefone antes de se inscrever.

Site ▶ HAMAPO

Buscar



Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-TOC (Gaikokujin Gakushū Shien Center) ☎592-1117

Consulta gratuita para estrangeiro

< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data	Horário
Consulta com despachante, mediação para resolução de problemas (Despachante ADR)	9/novembro (sáb.)	das 13:00 às 16:00
Consulta jurídica	16 (sáb.) / 28 (qui.) de novembro	
Consulta sobre seguro social e trabalho	21/novembro (qui.)	
Consulta sobre visto de permanência	5/dezembro (qui.)	

Local: CREATE Hamamatsu (Chuo-ku, Hayauma-cho)**Inscrição:** A partir de 15/outubro (ter.), pessoalmente/telefone (por ordem de inscrição).

Site ▶ HAMAPO

Buscar



Centro Intercultural de Hamamatsu (Tabunka Kyōsei Center) ☎458-2170

Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança

< 子育て支援課 >

● Auxílio Infantil

No dia 11/outubro, a parcela de outubro (referente junho a setembro) foi depositada na conta designada.

Site ▶ [ぴっぴ 児童手当 \(Pippi jidō teate\)](#)

Buscar



Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (Kosodate Shien-ka) ☎457-2792

● Sistema de Financiamento para família monoparental (fundo estudantil, crédito educacional)

Requisito: Família monoparental, cujo filho tem previsão de ingressar no colegial, faculdade, pós-graduação ou escola profissionalizante no próximo ano letivo (há requisitos).

Inscrição: [data limite] 20/dezembro (sex.)

※ Favor consultar com antecedência, porque o processo é demorado.

※ Há também inscrição fora do período.

Site ▶

[ぴっぴ 母子父子寡婦福祉資金貸付金 \(Pippi boshi fushi kafu fukushi shikin kashitsuokekin\)](#)

Buscar



Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (Kosodate Shien-ka) ☎457-2792

Informação: Centro de Apoio à Criança e Família da região que reside (tabela abaixo)

Informação			
Centro de Apoio à Criança e Família - Chuo	☎457-2035	Centro de Apoio à Criança e Família - Hamana	☎585-1121
Centro de Apoio à Criança e Família - Higashi	☎424-0175	Centro de Apoio à Criança e Família - Kita	☎523-2893
Centro de Apoio à Criança e Família - Nishi	☎597-1157	Centro de Apoio à Criança e Família - Tenryu	☎922-0023
Centro de Apoio à Criança e Família - Minami	☎425-1463	—	—

Reajuste do “Salário mínimo da província de Shizuoka”

< 「静岡県最低賃金」の改正 >

A partir de 1º/outubro, o “Salário mínimo da província de Shizuoka” (inclui part-time, arubaito, etc.) foi reajustado para ¥1.034/hora. Porém para as indústrias específicas, o valor do salário mínimo é estabelecido conforme o setor industrial.

Informação: Secretaria do Trabalho de Shizuoka ☎054-254-6315

Site ▶ [静岡県最低賃金 \(Shizuoka-ken saitei chingin\)](#)

Buscar



Divisão de Promoção Industrial (Sangyō Shinkō-ka) ☎457-2115

Inscrição para apartamento municipal (3º sorteio do ano fiscal 2024)

< 市営住宅入居者募集 (令和6年度第3回定期) >

Inscrição: de 1º (sex.) a 12 (ter.) de novembro

※ A partir de 18/outubro (sex.), o edital de inscrição com a lista de apartamentos, etc., está disponível nos locais abaixo: Subprefeituras, Centros Administrativos, Sucursais, Escritório de Administração de Moradia Pública.

※ Há também inscrição fora do período (por ordem de chegada)

《Informação》 Shiei Jutaku Kanri Center (Edifício Fujiyama Motoshiro, 5F) ☎457-3051
Shiei Jutaku Hokubu Kanri Center (Edifício Hamakita Chuo, 2F) ☎401-0323

Site ▶ [浜松市営住宅管理センター \(Hamamatsu shiei jūtaku kanri center\)](#)

Buscar



Divisão de Moradias (Jutaku-ka) ☎457-2455

Vacinação contra covid-19
< 新型コロナウイルスワクチン接種について >

A vacinação gratuita contra a covid-19 encerrou no dia 31/março/2024.
Desde abril de 2024, conforme a Lei de Vacinação, esta vacina passou a ser sazonal (como a vacinação contra influenza). Referente a vacinação no ano fiscal 2024, segue as informações de 11/setembro.

Requisito	(1) Município com idade acima de 65 anos na data da vacinação. (2) Município com idade entre 60 a 64 anos na data da vacinação, que comprovar a deficiência severa de insuficiência crônica cardíaca, renal, respiratória ou do sistema imunológico através da caderneta para deficiente físico, etc.
Período	De 1º/outubro/2024 (ter.) a 31/março/2025(seg.) ※ Favor agendar na instituição médica conveniada
Doses	Dose única no período de vacinação
Taxa	Valor do encargo: ¥3.260 ※ Não haverá reembolso após ser vacinado. [Beneficiário do Seikatsu Hogo] O cupom para vacinação gratuita foi enviado no final de setembro. [Família em que todos membros são isentos do imposto residencial] Solicitar o cupom de vacinação gratuita antecipadamente no Centro de Promoção da Saúde.
Levar	① Cupom para vacinação ② Documento para comprovar o grau de deficiência (caderneta para deficiente físico, etc.) [Para os itens ① e ②]: Documento para comprovar o endereço e idade (cartão My Number ou cartão de seguro de saúde, etc.)

Informação: Centro de Promoção da Saúde			
Centro de Promoção da Saúde Chuo	☎457-2891	Centro de Promoção da Saúde Hamana	☎585-1171
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Higashi)	☎424-0125	Centro de Promoção da Saúde Hamana (Kita)	☎523-3121
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Nishi)	☎597-1120	Centro de Promoção da Saúde Tenryu	☎925-3142
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Minami)	☎425-1590	—	—

Site da prefeitura ▶ [新型コロナウイルスワクチン \(Shingata korona uirusu wakuchin\)](#)

Buscar



32º Edição – Hamamatsu Jazz Week

< 第32回ハママツ・ジャズ・ウィーク >

Conteúdo	Data	Horário	Local
① Next Generation Jazz Stage	24/outubro (quin.)	das 19:00 às 21:00	Kajimachi Yamaha Hall (Chuo-ku Kajimachi)
② Street Jazz Festival	26/outubro (sáb.)	A partir das 13:00	"Kitara" da Estação JR Hamamatsu, Gallery Mall Soramo (Chuo-ku Sunayama-cho), etc.
	27/outubro (dom.)	A partir das 11:00	

※ No item ②, o horário difere conforme o local.

Site ▶ [ハママツ・ジャズ・ウィーク \(Hamamatsu jazu-ui-ku\)](#)

Buscar



Act City (Fundação de Promoção Cultural) (Bunka shinkō zaidan) ☎460-3325

Boletim Informativo de Hamamatsu

Edição: Crestec Inc.
Publicação: Divisão de Opinião e Relações Públicas
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Mês de publicação: outubro 2024
(publicado no dia 20 de cada mês)
Tiragem: 3.900 cópias